

11 - Infiltration

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

You strongly attract things you believe in

[00:19] ---

I'll protect even your ice-cold gaze

[00:26] ---

My wish descends upon a whirlwind of scarlet

[00:48] ---

The sky doesn't reflect those little things

[00:51] ---

When I ran alone, I wasn't scared

[00:54] ---

If I betray tomorrow here

[00:56] ---

I won't be able to go anywhere anymore

[01:00] ---

*I who have sinned, am wandering
about in a city seeking light*

[01:08] ---

You strongly attract things you believe in

[01:14] ---

I'll protect even your ice-cold gaze

[01:20] ---

*The thought I'm holding in
my hands is "brilliance"*

[01:27] ---

*Until this never-ending
tune makes it to the truth*

[01:34] ---

*I'll shoot through with
the febricula that is me*

[01:50] ---

Miss, would you like another cup?

[01:53] ---

Yes, thank you.

[01:57] ---

How quiet it is today.

[01:59] ---

And look, the flowerbeds are beautiful.

[02:03] ---

Yes. It seems that the
flowers are happy, too.

[02:06] ---

Oh, Aria, you're so...

[02:12] ---

Okay, cut!

[02:16] ---

Aria, that was good!

[02:18] ---

A week of training has completely
turned you into a maid!

[02:21] ---

Just as we'd expect from an S-rank *Butei*.

[02:22] ---

Shut up! If it wasn't for my mom's
trial, I'd never help you out!

[02:27] ---

Non, non, don't make that face.

[02:30] ---

Hey, Kii. Aria was really cute, wasn't she?

[02:34] ---

Er, well... uhm... you know...

[02:38] ---

Spit it out, Kinji!

[02:40] ---

Well, how should I know?

[02:42] ---

If it was good, say "good."

[02:43] ---

If it was bad, say "bad."

Can't you even say that?

[02:45] ---

Hurry up and say it! Or you'll have holes!

[02:48] ---

Hey, that's crazy!

[02:51] ---

It's definitely gonna go well.

[02:54] ---

I can't wait for the real thing.

[02:56] ---

"Episode 11: Infiltration"

[03:02] ---

Riko is late.

[03:04] ---

I can't imagine she'd skip.

[03:06] ---

This operation is completely for her sake.

[03:09] ---

Yeah, that's true, but...

[03:10] ---

In any case, staying at Vlad's residence for two weeks, huh?

[03:14] ---

That's quite long.

[03:15] ---

When I submitted the docs to Masters saying that this is for a private contract,

[03:18] ---

they gave us permission without asking questions.

[03:20] ---

You can earn some of the credits you need.

[03:24] ---

I want to earn credits in a more peaceful way.

[03:27] ---

Kii! Aria!

[03:32] ---

Good morning!

[03:35] ---

Kana?!

[03:37] ---

Thanks for waiting!

[03:39] ---

D-Don't tell me you're Riko...

[03:43] ---

Vlad knows how I look. It could cause problems if I go with my own face.

[03:47] ---

B-But why do you have to use that face?

[03:50] ---

I thought I'd give you my support with the face of your favorite person, Kana.

[03:55] ---

There's no point in me getting upset over a brat's prank.

[03:58] ---

Let's go.

[03:59] ---

Hey, Kinji, what's she talking about?

[04:01] ---

Whose face is Riko wearing?

[04:04] ---

Hey, who's Kana?!

[04:09] ---

Stupid Kinji...

[04:18] ---

*Setting Kana aside, to think that
Riko was confined by Vlad long ago...*

[04:23] ---

Riko lost her parents when she was small.

[04:27] ---

*After that, she was taken in by someone
who said they were her relative*

[04:31] ---

and grew up confined for a long time.

[04:34] ---

Here, Aria. You eat this, too. What?!

[04:37] ---

*I can't believe that a goofball
like her has a past like that.*

[04:46] ---

And I can't believe this place, either!

[04:48] ---

Are we really in Yokohama City?

[05:04] ---

Yes?

[05:05] ---

Hello. I'm from the temp company.
I brought two housekeepers for you.

[05:11] ---

Oh... I've been expecting you.

[05:19] ---

Well, this is a rather
unexpected turnout, huh?

[05:22] ---

Yeah...

[05:24] ---

Since our housekeeper was just
taking a two-week vacation,

[05:28] ---

I did say that it didn't matter who,

[05:30] ---

but I never expected that Butei
High students would come.

[05:33] ---

I'm surprised, too.

[05:35] ---

To think that you all are teacher
and students at the same school.

[05:39] ---

It saves us the trouble
of introducing ourselves.

[05:42] ---

If an S-rank *Butei* is here,

[05:44] ---

I can plunge into my research in the
basement without worries as well.

[05:47] ---

When the master of this house returns,
it'll be a good topic for conversation.

[05:53] ---

Well, he is currently very far away.

[05:57] ---

It looks like he won't
be back here for a while.

[06:00] ---

Is he a busy person?

[06:02] ---

Well, I'm not sure.

[06:04] ---

I don't know much...

[06:06] ---

since I've never talked to him in person.

[06:10] ---

What? Are they email friends then?

[06:13] ---

Well then, I'll get going.

[06:17] ---

Please do your best to serve him.

[06:23] ---

Mr. Sayonaki, I didn't know that you lived
in such a big house. It surprised me.

[06:27] ---

Well, it is someone else's house, though.

[06:29] ---

Since I often borrowed the
research facility here,

[06:33] ---

I ended up becoming like
a manager, that's all.

[06:38] ---

This room is for you, Kanzaki.

[06:40] ---

And this one is for you, Tohyama.

[06:42] ---

Please go ahead and use
the room as you please.

[06:47] ---

Please find whatever uniform
fits you and wear it.

[06:53] ---

Our housekeeper left a note for you.

[06:58] ---

And, since I'm working on my research,

[07:01] ---

I don't think I can spend much
time with you two at all.

[07:06] ---

Please let me know when it's time to eat.

[07:13] ---

*We first have to work normally in order
to get the manager to trust us, right?*

[07:18] ---

Hey, Aria. Let's go to the kitchen for now.

[07:23] ---

Aria, what are you doing?

[07:24] ---

Hey...

[07:28] ---

Well, I guess every now and then it's
nice to wear commoners' clothes. Yeah.

[07:44] ---

Ah, well, you didn't answer
when I called you, so...

[07:49] ---

What would you like me to do, master?

[07:52] ---

Nothing, really... but I'd rather
you not kill me, if possible.

[07:55] ---

Next time you peep, your brain
will be pumped full of holes!

[08:27] ---

I never thought that I'd play pool here.

[08:31] ---

Stop worrying.

[08:33] ---

He said we could play as we please
when we don't have work to do.

[08:39] ---

Well, that's convenient for us, huh?

[08:42] ---

That's right. We need to take a break once in a while, right?

[08:52] ---

Humph!

[09:04] ---

You dropped something.

[09:08] ---

What?

[09:10] ---

You're bad at drawing.

[09:11] ---

I didn't draw it!

[09:17] ---

Then unless we attack these eye patterns at the same time,

[09:21] ---

we can't defeat Vlad?

[09:23] ---

That's right.

[09:24] ---

And one other thing...

[09:25] ---

Sounds like we have to find the fourth eye, too.

[09:28] ---

Well, that is if we ever fight him.

[09:32] ---

I see...

[09:38] ---

H-Hey...

[09:47] ---

That's right. She really hates thunder and lightning.

[10:06] ---

H-Hey, it's not scary.

[10:09] ---

Don't worry.

[10:33] ---

Alrighty, let's start the periodic check-in between us three, Kii, Aria and me!

[10:39] ---

Yay!

[10:40] ---

You're hyper, aren't you?

[10:42] ---

Uh-oh. A week has passed
in the blink of an eye.

[10:45] ---

How's it going?

[10:47] ---

Well then, we'll start with Aria.
Give us your interim report.

[10:50] ---

As you said, your rosary was
in the safe in the basement.

[10:54] ---

I saw it when Mr. Sayonaki went
in and out of there today.

[11:00] ---

It's a small, blue rosary whose cross
looks like a pierced earring, right?

[11:04] ---

It was on a shelf.

[11:05] ---

Yeah, that's the one, Aria!

[11:08] ---

But Mr. Sayonaki is always in the
basement doing his research stuff.

[11:13] ---

It's a real hassle to break in there.

[11:16] ---

That's exactly what the two-person
Kii and Aria team is for.

[11:20] ---

This is a classic method,
but let's use the lure-out.

[11:24] ---

A lure-out operation, huh?

[11:26] ---

Yep. One of you will lure him out

[11:29] ---

and in the meantime, the other
will sneak in to the safe.

[11:33] ---

Here're the detailed steps. We'll use
the so-called "Odd-Man Hypothesis,"

[11:37] ---

and one of you will get closer to the target.

[11:52] ---

Here is your grilled Japanese
Black steak on skewers.

[11:54] ---

Today, I added yuzu chili
peppers on the side.

[11:57] ---

Wow, today's dinner looks good, too.

[12:01] ---

Bon appétit.

[12:02] ---

Thank you.

[12:06] ---

*In any case, to think that all he needs
every day is some lightly grilled meat...*

[12:10] ---

His diet is quite unbalanced.

[12:12] ---

Doesn't he worry about nutrition?

[12:24] ---

Grozav.s

[12:26] ---

That's Romanian, right?

[12:28] ---

*That's right. I'm impressed
you figured it out.*

[12:32] ---

*You're good at foreign
languages too, Kanzaki?*

[12:35] ---

I used to work as a Butei in Europe.

[12:38] ---

How come you speak it?

[12:40] ---

The master of this house is Romanian.

[12:44] ---

I learned it to communicate with him.

[12:47] ---

How many languages do you speak?

[12:50] ---

Uhm, seventeen.

[12:53] ---

*Wonderful! Exactly the same
as those beautiful roses.*

[12:59] ---

*I improved the breed by extracting the good
qualities of seventeen kinds of roses.*

[13:05] ---

I haven't named it yet, but...

[13:09] ---

I'll name it "Aria."

[13:12] ---

Oh...

[13:14] ---

Thanks to you, Kanzaki, I was
able to give it a nice name.

[13:18] ---

Cheers, Aria.

[13:27] ---

Again, are we really in Yokohama?

[13:33] ---

This is bad, Kinji, Riko.

[13:35] ---

It was just a quick glance
while I was cleaning,

[13:38] ---

but the safe in the basement
is very heavily guarded.

[13:41] ---

Infrared rays are all over

[13:43] ---

and simply stepping on the
floor will set off the alarm.

[13:46] ---

Seriously?

[13:47] ---

Don't worry. I've thought of a
plan for that situation, too.

[13:52] ---

No matter how heavily it's guarded,
my treasure is mine and mine alone!

[13:56] ---

We'll definitely take it!

[14:00] ---

So, who's gotten closer to
Mr. Sayonaki to lure him out?

[14:05] ---

That's...

[14:07] ---

Wouldn't that be Aria?

[14:08] ---

Huh?

[14:09] ---

You sure looked happy when
he named his rose Aria.

[14:13] ---

I-I wasn't happy or anything! What're
you saying?! Are you stupid?

[14:17] ---

You'd better be careful.

[14:19] ---

*Anyway you look at it, he's the type
who wraps women around his finger.*

[14:22] ---

He doesn't look like a bad person.

[14:25] ---

To me, he looks suspicious.

[14:27] ---

*Whoa, is this what you
call a lovers' quarrel?*

[14:30] ---

--No!

[14:30] ---

--No!

[14:31] ---

Well, in any case, it's decided

[14:33] ---

*that Aria will keep him away
from the basement safe!*

[14:37] ---

Do you think you can do it?

[14:39] ---

I'll try.

[14:40] ---

Since he's a devoted researcher,

[14:42] ---

*I don't know if I can keep him out of the
basement for even ten minutes, though.*

[14:45] ---

*Can't you somehow keep him
busy for fifteen minutes?*

[14:48] ---

*Like, let him touch your butt or
something since your chest is flat.*

[14:54] ---

*Y-You dummy! I'll fill you
with holes! I'm not like you!*

[14:57] ---

Oh, how scary!

[14:59] ---

*Well then, we'll carry it out on
the afternoon of the last day.*

[15:04] ---

Kinji...

[15:06] ---

What?

[15:08] ---

*So what if I was happy I
had a rose named after me?*

[15:11] ---

Why do you get grouchy?

[15:14] ---

I'm not grouchy or anything.

[15:15] ---

You are!

[15:19] ---

That's none of your business.

[15:22] ---

Then, who's Kana?

[15:25] ---

You acted strange then.

[15:28] ---

Uhm... could it be that... uhm...

[15:32] ---

that Kana girl was... your ex-girlfriend?

[15:37] ---

That's definitely none of your business.

[15:42] ---

Yeah, that's none of my business, is it?

[15:46] ---

*Everyone has something that
they don't wanna talk about.*

[15:50] ---

I'm sorry. I apologize.

[15:54] ---

Well...

[15:55] ---

I might've been a bit harsh.

[16:00] ---

Sorry.

[16:02] ---

That's okay.

[16:05] ---

Well then, good night.

[16:07] ---

Yeah, good night.

[16:17] ---

*At any rate, what an
honor that you invited me*

[16:22] ---

to see the rose with you.

[16:23] ---

Honor? I'm flattered.

[16:28] ---

Today is my last day, so...

[16:30] ---

I wanted to make a good memory.

[16:33] ---

I see.

[16:35] ---

I have to get back to my research, so
I can't spend too much time, though.

[16:38] ---

Even so, I'm happy.

[16:42] ---

Can you hear me, Riko?

[16:45] ---

The mole is headed into the field now.

[16:49] ---

I can hear you well.

[16:52] ---

Your voice sounds sexier on the phone.

[16:55] ---

I'm amazed myself that I
dug this much in two weeks.

[16:59] ---

They're beautiful, aren't they?

[17:01] ---

Keeping only the superior breed
and removing inferior ones...

[17:06] ---

Repeating that action makes it possible
for beautiful flowers to bloom like this.

[17:11] ---

I see.

[17:12] ---

It's amazing.

[17:14] ---

This is Kinji. The mole became a bat.

[17:27] ---

Kii, you've got seven minutes left.

[17:30] ---

I know. Can you see the picture okay, Riko?

[17:32] ---

Yeah, perfect!

[17:34] ---

Well then, we'll start the rail operation.

[17:36] ---

First, connect A1 to the Z1 wire.

[17:40] ---

Then connect B11, F23,

[17:44] ---

A7 and B15 twice in a row.

[17:47] ---

Then, C19, C15, A13, E12...

[17:52] ---

That applies to humans, too.

[17:54] ---

A superior person is born
only into a superior family.

[17:58] ---

Don't you think so, Kanzaki?

[18:00] ---

Y-Yeah...

[18:07] ---

Kii, hurry up.

[18:08] ---

I know, but if I hurry,

[18:09] ---

the rosary will swing and
touch the infrared rays.

[18:16] ---

I had a very good time.

[18:18] ---

I have to get back to my research now.

[18:21] ---

Oh, i-is that right?

[18:23] ---

Aria, keep him busy a little longer.
It'll take Kii a bit more time.

[18:28] ---

Got it.

[18:29] ---

Uhm, Mr. Sayonaki!

[18:31] ---

Yes?

[18:32] ---

Well, err... uhm... i-it's
a fine day today, huh?

[18:36] ---

It's cloudy...

[18:37] ---

Oh, yes, you're right.

[18:39] ---

That task isn't suited for her.

[18:43] ---

What? Don't tell me one
of the lines got cut off.

[18:46] ---

Aria, now that it's come to
this, let's do a honey trap.

[18:50] ---

He's soft on girls, so...

[18:52] ---

O-Okay.

[18:53] ---

So both lines were alive... In
any case, I'd better hurry up.

[18:57] ---

First, throw yourself into his arms
and let him touch wherever he likes.

[19:02] ---

O-Okay. I'll try.

[19:04] ---

She's gonna do it?

[19:05] ---

Before that... Kinji, can you hear me?

[19:08] ---

Wh-What is it? We don't have
time to talk right now.

[19:11] ---

Don't worry about Sayonaki. He can't hear me.

[19:14] ---

Listen, Kinji.

[19:15] ---

I... I liked you all this time!

[19:19] ---

W-Wait! Is that something
you should tell me now?

[19:22] ---

So what I let him do,

[19:25] ---

I'll let you do it later...

[19:27] ---

until you're satisfied.

[19:30] ---

You...

[19:31] ---

You can do it all night long if you like.

[19:33] ---

I can skip school, too.

[19:36] ---

I'll... let you do...

[19:38] ---

whatever you like... forever...

[19:45] ---

Now you've done it... Riko.

[19:48] ---

You stupid Kinji.

[19:49] ---

You figured it out, which means...

[19:51] ---

you're in hysteria mode?

[19:53] ---

Yeah.

[19:54] ---

The noise I heard earlier was you cutting the line between Aria and me.

[19:58] ---

From that point, you've been performing a one-person play.

[20:03] ---

You easily go into hysteria mode with Aria.

[20:06] ---

I'm a little annoyed.

[20:08] ---

You're a bad girl.

[20:10] ---

You'll get a spanking later.

[20:12] ---

To me, that's a reward!

[20:17] ---

Sayonaki is headed towards you.

[20:19] ---

We have little time. Can you do it?

[20:21] ---

Don't worry.

[20:37] ---

You've done a good job for the past two weeks.

[20:41] ---

It was a great help. Thank you.

[20:43] ---

Thank you. We look forward to seeing you at school.

[20:47] ---

Yes...

[20:48] ---

Oh, by the way, please take your tests seriously, okay, Tohyama?

[20:53] ---

Y-Yes sir.

[21:01] ---

This is the one you wanted, right?

[21:05] ---

That's it! Yay!

[21:07] ---

My rosary!

[21:10] ---

*Riko, you can be happy all you want, but
you're gonna keep your promise, right?*

[21:15] ---

You don't get me, Aria.

[21:18] ---

Say, Kii?

[21:20] ---

Wh-What?

[21:21] ---

I wanna thank you,

[21:23] ---

so please undo the bows on the present.

[21:43] ---

You're a bad girl, Riko.

[21:45] ---

R-R-R-Riko?!

[21:46] ---

Wh-Wh-What're you doing all of a sudden?!

[21:49] ---

I'm sorry, Kii, Aria.

[21:51] ---

Just like Kii said, I'm a bad girl.

[21:55] ---

As long as I get this back,

[21:57] ---

I have all the cards I want.

[22:04] ---

Little is wasted in my scenario.

[22:07] ---

I use you two to get my rosary back,

[22:10] ---

and defeat the two of you on the spot.

[22:12] ---

Do your best too, Kii.

[22:14] ---

I was nice enough...

[22:17] ---

to give you my first kiss to get you ready!

[22:41] ---

I always ran on my own,

[22:47] ---

Right up against my limit.

[22:54] ---

Am I a third wheel? If that's how you feel

[22:59] ---

It's still not too late.

You can turn back here.

[23:06] ---

I was used to saying goodbye

until I met you that day.

[23:15] ---

"I want to protect you"...

[23:18] ---

No one had said that to me before.

[23:28] ---

I think I had been waiting

a long time to hear that...

[23:32] ---

I want to believe in you!

[23:39] ---

What will be the final?

[23:42] ---

Through camellia-colored eyes...

[23:53] ---

Hey, what was your name again?

[23:56] ---

Boy, you sure know how to shock someone.

[23:58] ---

It just slipped my memory!

[23:59] ---

It's on the tip of my tongue!

[24:01] ---

Yuji!

[24:02] ---

No... Saito!

[24:03] ---

No... uhm... uhm...

[24:06] ---

It's Ryuji.

[24:06] ---

Th-That's right! It's Ryuji! Ryuji!

[24:09] ---

I knew it.

[24:10] ---

It's not like I forgot it...

[24:12] ---

Huh?

[24:13] ---

*Aria, starting today, I'm
no longer your partner.*

[24:15] ---

Next time, Aria the Scarlet Ammo episode 12!

[24:15] ---

"Episode 12: Vlad"

[24:18] ---

"Vlad."

[24:18] ---

I'll give you some serious holes!

[24:21] ---

Revision #1

Created 2026-01-04 20:41:09 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:41:09 UTC by whimsee